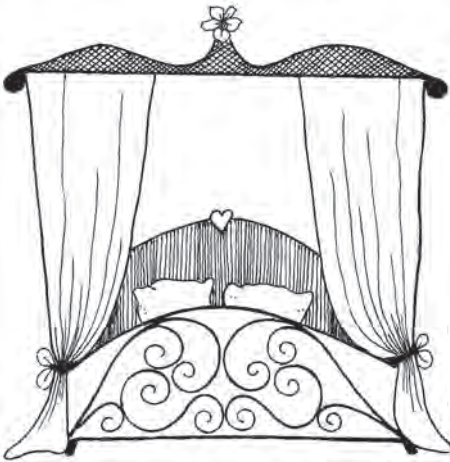


85 Jahre

**THEATERVEREIN RELLINGEN**



EEN FALL  
FÖR'T HIMMELBETT

**Lustspiel**  
von Konrad Hansen

**Darsteller:**  
Friederike Bauer, Lothar Berg, Bernd Kathmann,  
Angela Kunstmann, Rita Mund, Henri Oelkers,  
Nadine Oesting-Held, Klaus Wessel

**Regie**  
Margrit Möller

— DIE RELLINGER —

12 THEATERVORSTELLUNGEN

2. April bis 22. April 2016

— AUF TOURNEE DURCH DEN KREIS PINNEBERG —

# Jürgen Schmidt

Hauptstraße 77  
25462 Rellingen

Gartenbau und Pflege

**Tel. 0 41 01 / 2 23 50**

Fax 0 41 01 / 20 77 31

Mobil 0160 / 101 81 62



## Kurz & gut

**Lampenschirmanfertigung, Wohnraumleuchten  
Aufarbeitung, Reparatur · Schönes für Ihr Zuhause**

Hauptstraße 65, 25462 Rellingen, Tel. 04101 / 59 28 37

Geöffnet von Dienstag bis Freitag 10–18 Uhr · Samstag 10–12.30 Uhr

[www.kurzlicht.de](http://www.kurzlicht.de)

# H Heidis Modeladen

in den  
Größen  
36–54

**Sportliche Mode in großer Auswahl**

**Öffnungszeiten:**

Montag – Freitag 10 – 18 Uhr

Samstag 10 – 13 Uhr

Heidi Paske - Hauptstraße 74 - 25462 Rellingen Tel. 04101-819 88 33



## Oliver Reumann

### Garten- Landschaftsbau



**Beratung und Ausführung**

- Pflasterarbeiten aller Art
- Natursteinverarbeitungen
- Erdarbeiten im Garten
- Abfuhr und Entsorgung
- Rodungs- & Baumfällarbeiten
- Bepflanzung & Begrünung
- Garten-, Landschafts- & Grünflächenpflege

Pinneberger Straße 121 · 25462 Rellingen

Telefon 0 41 01/3 11 04 · Fax 0 41 01/3 45 05 · Mobil 0172/8 77 60 11



W I R W Ü N S C  
H E N I H N E N E I N  
E N S C H Ö N E N A B E N D

Am Rathausplatz 19 25462 Rellingen Tel: 04101-23472 www.neuhoff-rellingen.de

## DIE RELLINGER auf Tournee durch den Kreis Pinneberg

<b>April 2016</b>	
<b>Sa 02</b>	<b>19.00 Uhr Ellerbek</b> Kulturtreff Rugenb. Mühlenweg
<b>So 03</b>	<b>18.00 Uhr Ellerbek</b> Kulturtreff Rugenb. Mühlenweg
<b>Fr 08</b>	<b>19.30 Uhr Halstenbek</b> Geschl. Aufführung für Senioren
<b>Sa 09</b>	<b>19.00 Uhr Halstenbek</b> Wolfg.-Borchert-Gymn., Bickbargen
<b>Mo 11</b>	<b>19.30 Uhr Halstenbek</b> Geschl. Aufführung f. Senioren
<b>Di 12</b>	<b>19.00 Uhr Rellingen</b> Geschl. Auff. des Lions Clubs Pinneberg
<b>Mi 13</b>	<b>19.30 Uhr Rellingen</b> Geschl. Aufführung f. Senioren
<b>Do 14</b>	<b>19.30 Uhr Rellingen</b> Geschl. Aufführung f. Senioren
<b>Fr 15</b>	<b>20.00 Uhr Rellingen</b> Rellinger Hof, Hauptstr.
<b>Mi 20</b>	<b>19.30 Uhr Egenbüttel</b> Kl. Turnh., Caspar-Voght-Schule, Schulweg
<b>Do 21</b>	<b>19.30 Uhr Egenbüttel</b> Kl. Turnh., Caspar-Voght-Schule, Schulweg
<b>Fr 22</b>	<b>19.30 Uhr Egenbüttel</b> Kl. Turnh., Caspar-Voght-Schule, Schulweg

Karten im Vorverkauf  
und an den Abendkassen

### Vorverkaufsstellen:

#### Rellingen

Buchhandlung LESESTOFF, Hauptstraße 74  
Heide-Reinigung, Heidestraße 94-96  
Jack + Büx, Taubenstraße 1  
Karten für Rellingen am 15.04. **nur** bei  
Buchhandlung LESESTOFF

#### Halstenbek

GLOBETROTTER, Reisebüro, Poststraße 1  
Buchhandlung CREMER, Hauptstraße 51  
Blumenstube A. Neumann, Siebentunnelweg 12

**Wir weisen darauf hin,  
dass unsere Vorverkaufsstellen  
keine telefonischen Reservierungen  
vornehmen können.**

**Eintritt € 8,-**

## **Rellinger Hof Hotel & Restaurant**

Margrit und Stefanie Schleßelmann  
Hauptstraße 31, 25462 Rellingen  
Tel. (04101) 213-0/Fax (04101) 51 21 21  
[www.rellinger-hof.de](http://www.rellinger-hof.de)



Genießen Sie die gutbürgerliche  
deutsche Küche unseres Hauses  
durchgehend von 11.30 Uhr bis 21.45 Uhr  
(sonntags bis 21 Uhr)



**Druck auf Papier und Folie**  
Flyer · Plakate · Schilder  
Banner · Stempel · Pokale  
Folienbeschriftungen  
Lasergravuren  
Großfotodrucke  
mobile Werbesysteme

**druckerei-mahler.de**

Waldhofstr. 13 · 25474 Ellerbek · 04101-34088

**EVA JOOS**  
Rechtsanwältin  
und Notarin



Fachanwältin für  
Familienrecht  
Weiterer Schwerpunkt  
Erbrecht  
Mediatorin

Hofweg 1  
25421 Pinneberg  
Tel.: 04101 - 51 36 82  
04101 - 20 66 57  
Fax: 04101 - 24 23 0

[www.rn-joos.de](http://www.rn-joos.de)

**Hans-Uwe Jorczik**  
Rechtsanwalt



Fachanwalt für Miet-  
und Wohnungseigentumsrecht  
Fachanwalt für  
Arbeitsrecht

Hofweg 1  
25421 Pinneberg  
Tel.: 04101 - 51 36 82  
04101 - 20 66 57  
Fax: 04101 - 24 23 0

[EMail:ra-jorczik@kanzlei-jorczik.de](mailto:ra-jorczik@kanzlei-jorczik.de)

[www.kanzlei-jorczik.de](http://www.kanzlei-jorczik.de)



# THEATERVEREIN RELLINGEN

## Een Fall för't Himmelbett

Plattdeutsches Lustspiel von Konrad Hansen

Lilly	.....	Friederike Bauer
Arnold	.....	Klaus Wessel
Elfi	.....	Rita Mund
Carlo	.....	Bernd Kathmann
Manuela	.....	Angela Kunstmann
Hans-Herbert	.....	Henri Oelkers
Annerose	.....	Nadine Oesting-Held
Wolfgang	.....	Lothar Berg
Regie	.....	Margrit Möller
Souffleuse	.....	Hannelore Koebe
Maske	.....	Bärbel Seiffert, Anke Jacobs, Heidi Freudenthal und Team
Kostüme	.....	Christina Ricke
Inspizienz	.....	Ibe Seiffert, Silke Osberghaus
Technik	.....	Carsten Koeppen, Birgit Koeppen, Simon Rubbert und Team
Plakat	.....	Cirsten Wedemeyer-Rost
Fotos	.....	Herbert Flick
Bühnenentwurf	.....	Erhard Niemann
Bühnenbau	.....	Heinz Fugmann, Helga Weise, Hermann Möller
Bühnenmaler	.....	Reinhardt Lau und Helga Weise
Bühnenauf- und -abbau	.....	Heinz Fugmann, Hermann Möller, Siegfried Redeker u.v.m.

Pause nach dem 2. Akt

Aufführungsrechte: Theaterverlag Mahnke – Verden/Aller

Theaterverein Rellingen e. V. von 1929

im Verband der Amateurtheater Schleswig-Holstein

1. Vors. Hannelore Koebe, Fuchsversteck 9, 22457 Hamburg, Telefon 040 / 5 50 83 81

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit Gerda-Iris Kleie, Hohle Straße 44, Rellingen,

Telefon 04101 / 20 47 80 und Margrit Möller, Telefon 040 / 5 56 64 82

# Bei der Probe zugeschaut



*Ibe Seiffert, Silke Osberghaus, Inspizienten*



*Rita Mund, Lothar Berg*



*Angela Kunstmann, Bernd Kathmann*



*Henri Oelkers, Klaus Wessel*

## *Een Fall för't Himmelbett*

Der Schauplatz unseres Stückes ist die Lüneburger Heide. Es ist Spätsommer und die Heide steht in voller Blüte. Hier betreibt Lilly Lührs eine Pension und Heiratsvermittlung. In ihrem Haus gibt es sechs Einzelzimmer und ein Doppelzimmer mit einem veilchenblauen (vijökenblauen) Himmelbett. Wenn sich unter ihren Gästen dann das eine oder andere Paar findet, kann es schöne Stunden in der Himmelbettsuite verbringen und danach eventuell eine feste Beziehung eingehen.

Zur Zeit halten sich wieder einmal drei Frauen und drei Männer als Gäste und Heiratskandidaten im Landhaus Lührs auf. Jeder dieser Gäste hat sehr individuelle Eigenarten und Eigenschaften und Lilly versucht alles, die passenden Paare zu finden. Ob ihr das wohl gelingt?

Wir wünschen unseren Zuschauern einen schönen Theaterabend!

# Bei der Probe zugeschaut



*Hannelore Koebe, Souffleuse, Margrit Möller, Regie*



*Friederike Bauer, Rita Mund*



*Reinhardt Lau, Bühnenmaler*



*Nadine Oesting-Held, Friederike Bauer*

**Der Theaterverein Rellingen e.V. hat eine neue Vorverkaufsstelle**

**Buchhandlung LESESTOFF**

Rellingen, Hauptstraße 74

Telefon 04101/7809600 · mail@lesestoff.online

**Wir wünschen dem Inhaber Jan Börns viel Erfolg!**

# Konrad Hansen

Der Autor Konrad Hansen wurde 1933 in Kiel geboren und verbrachte seine Jugend in Schönberg in Holstein. Nach dem Schulbesuch studierte er Germanistik, Philosophie, Theologie und Volkswirtschaft in Kiel und Flensburg. Anschließend beendete er seine Ausbildung als Volkswirt.

Danach arbeitete er als Redakteur und dann als Leiter und Programmgestalter der Abteilung Heimatfunk bei Radio Bremen. Von 1980 bis 1987 war er Intendant des Ohnsorg-Theaters, für das er auch zahlreiche Bühnenstücke schrieb. 1987 wurde er Direktor der Niederdeutschen Bühne der Stadt Flensburg und war seit 1994 wieder als freier Regisseur und Schriftsteller tätig.

Neben seinen zahlreichen plattdeutschen Theaterstücken (Labskaus un Schampanjer, Een Matjes singt nich mehr, Na uns de Sintflood, Plünnenball, Salon Meier, Vun Hackpeter un de kole Mamsell, Poppe stiggt ut u.v.m.) verfasste Hansen auch Bücher für Fernsehfilme und Hörspiele. Im Jahr 1988 erschien sein erster Roman „Der Spaßmacher“, 1992 mit „Die Männer vom Meer“ sein erster historischer Roman, 2002 veröffentlichte er mit „Die Welt der Wikinger“ auch ein Sachbuch.

Konrad Hansen lebte mit seiner Frau in Heikendorf an der Kieler Förde. Er verstarb 2013. (Quelle: Wikipedia)

## Wat bedüt dat?

De Bucht	Krümmung, Biegung
De Bucht kriegen	die Kurve kriegen, etwas erreichen, schaffen
<b>Gaffeltang</b>	
Gaffel	Gabel – gespaltener Holzstiel. Im übertragenen Sinn: ein Mensch, der mit gespaltener Zunge redet, ein Klatschweib, eine Schludertasche
leeg	schlimm, schlecht, böse
leeger	schlimmer, schlechter
nakelt	nackt, bloß
Pastüür	angeberische, überkandidelte Frau, die eine höhere gesellschaftliche Stellung vortäuscht. Ursprung aus dem Französischen: La posture = Haltung, Stellung
rutwitschen	entkommen, entwischen, weghuschen
Schubjack	(niederländisch) Lump, niederträchtiger Mensch, Schelm, Schlingel
Slawickel	eigentlich Slafitt(ch)en = Schlafittchen Ick krieg di bi de Slafitten = jemanden erwischen, ergreifen, verprügeln
Sluusohr	Schlitzohr, Schelm, Halunke
Um een hangen Haar vigelinsch	haarscharf, mit knapper Not, beinahe 1. hinterhältig, verrückt 2. schlau, durchtrieben, geschickt 3. knifflig, verzwick (von Sachen)
vijölkenblau	veilchenblau (abgeleitet vom lat./bot. Viola = Veilchen)



# Abseits

Es ist so still, die Heide liegt  
Im warmen Mittagssonnenstrahle,  
Ein rosenroter Schimmer fliegt  
Um ihre alten Gräbermale;  
Die Kräuter blühn; der Heideduft  
Steigt in die blaue Sommerluft.

Laufkäfer hasten durchs Gesträuch  
In ihren goldnen Panzerröckchen,  
Die Bienen hängen Zweig um Zweig  
Sich an der Edelheide Glöckchen,  
Die Vögel schwirren aus dem Kraut –  
Die Luft ist voller Lerchenlaut.

Ein halbverfallen niedrig Haus  
Steht einsam hier und sonnbeschienen;  
Der Kätner lehnt zur Tür hinaus,  
Behaglich blinzelnd nach den Bienen;  
Sein Junge auf dem Stein davor  
Schnitzt Pfeifen sich aus Kälberrohr.

Kaum zittert durch die Mittagsruh  
Ein Schlag der Dorfuhr, der entfernten;  
Dem Alten fällt die Wimper zu,  
Er träumt von seinen Honigernten.  
– Kein Klang der aufgeregten Zeit  
Drang noch in diese Einsamkeit.

Theodor Storm

## *Herzliche Einladung*

Nach der Aufführung

**am Donnerstag, den 21. April in Egenbüttel**

möchten wir gern ein wenig mit Ihnen plaudern und uns mit Ihnen austauschen bei einem Glas Wein oder Bier oder Wasser und ein paar Brezeln. Dazu laden wir Sie herzlich ein.

Unser Vorstand, die Darsteller, Techniker, Bühnenbildner, Maskenbildnerinnen und viele Vereinsmitglieder würden sich freuen, Ihre Meinung zu hören, Wir sind offen für Lob oder Kritik oder Anregungen zu Verbesserungen. Gern beantworten wir Ihnen auch Fragen und einen Blick hinter die Bühne dürfen Sie ebenfalls wagen.

Also, bringen Sie am Donnerstag, den 21. April 2016 etwas Zeit mit, um mit uns die Frühlingssaison bei einem zwanglosen Beisammensein abzuschließen.  
Wir freuen uns auf Sie!

**Hannelore Koebe, Vorsitzende**  
**Gerda Iris Kleie, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit**

# Ich schreib dir einen Liebesbrief

Du gefällst mir so gut,  
Doch ich hab nicht den Mut,  
Dir das leiseste Wörtchen zu sagen,  
Ich werd schüchtern und rot  
Und ich stottre mich tot,  
Darum muss ich's per Post einmal wagen:

Ich schreib dir einen Liebesbrief seit heute früh um acht,  
Ich hab die ganze Nacht  
An nichts als dich gedacht.  
Ich schrieb dir gern drei Worte nur:  
„Ich lieb dich“ – kurz und schlicht,  
Doch leider, leider, traute ich mich nicht!  
Drum schreib ich dir von Dingen und von Leuten,  
Die mir im Grunde keinen Deut bedeuten.  
Was immer auch geschrieben steht auf diesem Stück Papier –  
Es heißt nur eins: Ich sehne mich nach dir!

Ich war hässlich zu dir;  
Du warst grässlich zu mir,  
Doch da hilft nun kein Jammern und Stöhnen,  
Überall gibt's mal Krach,  
Doch der Klügere gibt nach,  
Und wir wollen uns doch wieder versöhnen:

Ich schreib dir einen Liebesbrief seit heute früh um acht,  
Ich hab die ganze Nacht  
An nichts als dich gedacht.  
Ich schrieb dir gern drei Worte nur:  
„Ich lieb dich“ – kurz und schlicht,  
Doch leider, leider, traute ich mich nicht!  
Drum schreib ich dir von Dingen und von Leuten,  
Die mir im Grunde keinen Deut bedeuten.  
Was immer auch geschrieben steht auf diesem Stück Papier –  
Es heißt nur eins: Ich sehne mich nach dir!

# Jubiläum

## 40 Jahre Bruno Nowacki



Im besten Mannesalter ist Bruno zu uns gekommen und in den vergangenen 40 Jahren hat er seinem Theaterverein unermüdlich geholfen bei allem, was mit Bühne zusammenhängt. Er hat gebaut, gemalt, tapeziert und das immer wieder neu, weil wir ja immer wieder ein neues Bühnenbild bieten. Als „Wanderbühne“ (oder: als Tourneetheater) müssen wir ständig auf- und abbauen und die Kulissen und Requisiten auch auf dem angemieteten LKW verstauen. Dafür werden viele Hände gebraucht und auf Bruno konnten wir uns stets verlassen.

Es kann gar nicht genug gelobt werden, dass Bruno ganz selbstverständlich und mit viel Energie und Freude seine Arbeitskraft all die Jahre in den guten Dienst des Theaters gestellt hat. In den Jahren 1991 und 1992 hat er seine Fähigkeiten auch beim Bau unseres Domizils gezeigt. Wir haben alle mitgearbeitet an der Erreichung des gemeinsamen Zieles, unserem eigenen Haus, und hatten dabei ganz viel Spaß miteinander. Rund um unser Theaterhaus gibt es Außenanlagen zu pflegen, und auch da war Bruno stets zur Stelle. Wir vermissen diesen uneigennütigen Beitrag an der Gemeinschaft sehr, aber Bruno muss seinem Alter Rechnung zollen und kann nicht mehr so viel Kraft aufbringen. Das hindert ihn aber nicht, immer mal wieder zum Aufbau in Rellingen zu erscheinen und anzupacken. Bruno ist nun mal ein Idealist und zwar einer unserer Liebsten und Besten. DANKE!



*Bruno Nowacki und Helmut Schaller*

Wir gratulieren dir ganz herzlich zum Jubiläum, lieber Bruno, danken dir für deinen Einsatz und wünschen dir alles Gute.

**Dein Theaterverein Rellingen  
Hannelore Koebe**

**„Du hest Sorgen mit  
dien Elektrokram?“**

**„Ik segg di wat: du brukst  
een Profi för düt Handwerk.  
Roop einfach Schröder!“**



**Rufen Sie  
Schröder!**

**ELEKTROTECHNIK | HAUSHALTSGERÄTE | BELEUCHTUNG**

Hauptstraße 33, 25462 Rellingen  
Telefon: 04101-840408

[www.RufenSieSchroeder.de](http://www.RufenSieSchroeder.de)



## Zwei gute Adressen



**Seniorenresidenz Brügge / Schmitt GmbH**  
Adlerstraße 74 • 25462 Rellingen  
Tel. 04101 / 3 85 40 od. 3 13 83 • Fax 3 57 93



**Haus Am Rehagen**  
Kielor Straße 136 • 25474 Hasloh  
Tel. 04106 / 6 60 31 • Fax 6 88 56

- Beide Einrichtungen bieten alten und pflegebedürftigen Menschen ein Zuhause in familiärer Atmosphäre. Die individuelle Pflege wird in Ein- bzw. Zweibettzimmern Tag und Nacht durch qualifiziertes Pflegepersonal liebevoll durchgeführt.
- Die medizinische Betreuung wird von den in der Umgebung ansässigen Ärzten (auch Zahn- und Augenarzt) gewährleistet
- Für das leibliche Wohl sorgt die hauseigene Küche. Friseur, Fußpflege und Wäscherei runden den Service ab.

Eine Pflegesatzvereinbarung liegt vor. Auch Kurzzeitpflege möglich.